

EIN PAAR WORTE. VIELE BEGEGNUNGEN.

Mit „Salamat“ fängt es an.



150 Redewendungen für den Urlaub

Deutsch / Filipino (Tagalog) Mit Aussprachehilfen und Erklärungen

Ihr kleiner Reisebegleiter

Filipino auf Grundlage des Tagalog hilft in vielen Alltagssituationen. Auf den Philippinen werden außerdem Englisch und viele Regionalsprachen gesprochen.

Links steht Deutsch, rechts Filipino und darunter die Aussprachehilfe. Die deutsche Umschrift ist eine Annäherung, keine IPA-Lautschrift. Bindestriche gliedern Wörter, nicht die Betonung.

ai klingt wie „ei“, au wie in „Haus“, j wie in „ja“. ng klingt wie am Ende von „lang“, auch am Wortanfang. Das einzelne Wort ng spricht man „nang“.

Po zeigt Respekt. Opo ist ein höfliches Ja. Betonung und Stimmabsätze lassen sich mit dieser Umschrift nicht vollständig wiedergeben.

Audio gibt es auf der Website, sofern Ihr Gerät eine Filipino-/Tagalog-Stimme anbietet. Dieses PDF ist zum Offline-Lesen gedacht.

Schnell gefunden

01 Begrüßen & höflich sein	4
02 Verstehen & miteinander sprechen	8
03 Ankunft & Orientierung	13
04 Unterwegs & Verkehr	17
05 Hotel & Unterkunft	21
06 Essen & Trinken	26
07 Einkaufen & Bezahlen	30
08 Strand & Ausflüge	34
09 Hilfe & Notfälle	39
10 Zeit, Mengen & Alltag	43

01 Begrüßen & höflich sein

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Hallo!

Kumusta!

ku-mus-ta

001 · Auch als lockeres „Wie geht's?“ gebräuchlich.

Guten Morgen!

Magandang umaga po!

ma-gan-dang u-ma-ga po

002 · Po macht die Begrüßung höflicher.

Guten Tag!

Magandang araw po!

ma-gan-dang a-rau po

003 · Eine allgemeine Begrüßung am Tag.

Guten Mittag!

Magandang tanghali po!

ma-gan-dang tang-ha-li po

004 · Für die Mittagszeit.

01 Begrüßen & höflich sein

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Guten Nachmittag! Magandang hapon po!

ma-gan-dang ha-pon po

005 · Hapon bedeutet Nachmittag.

Guten Abend! Magandang gabi po!

ma-gan-dang ga-bi po

006 · Gabi bedeutet Abend oder Nacht.

Auf Wiedersehen! Paalam po!

pa-a-lampo

007 · Eine höfliche Abschiedsformel.

Bis später! Kita tayo mamaya!

ki-ta ta-jo ma-ma-ja

008 · Für Menschen, die Sie später wiedersehen.

01 Begrüßen & höflich sein

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Vielen Dank!

Maraming salamat po!

ma-ra-ming sa-la-mat po

009 · Kurz geht auch: Salamat po!

Gern geschehen.

Walang anuman.

wa-lang a-nu-man

010 · Antwort auf einen Dank.

Ja, bitte / ja.

Opo.

o-po

011 · Höfliches Ja; informell: Oo.

Nein.

Hindi po.

hin-di po

012 · Höfliche Verneinung.

01 Begrüßen & höflich sein

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Entschuldigung!

Paumanhin po!

pa-u-man-hin po

013 · Zum Entschuldigen; situationsabhängig auch als höflicher Einstieg.

Es tut mir leid.

Pasensya na po.

pa-sen-sja na po

014 · Für ein Missgeschick oder eine Unannehmlichkeit.

Darf ich kurz vorbei?

Makikiraan po.

ma-ki-ki-ra-an po

015 · Wenn Sie sich an jemandem vorbeibewegen möchten.

02 Verstehen & miteinander sprechen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich verstehe nicht.

Hindi ko po naiintindihan.

hin-di ko po na-i-in-tin-di-han

016 · Sagen Sie es früh, wenn etwas unklar bleibt.

Bitte sprechen Sie
langsam.

Pakibagalan po ang pagsasalita.

pa-ki-ba-ga-lan po ang
pag-sa-sa-li-ta

017 · Höfliche Bitte um ein langsames Sprechtempo.

Bitte wiederholen
Sie das.

Pakiulit po.

pa-ki-u-lit po

018 · Kurz und im Alltag nützlich.

02 Verstehen & miteinander sprechen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Sprechen Sie
Englisch?

Marunong po ba kayong
mag-Ingles?

ma-ru-nong po ba ka-jong mag
ing-gles

019 · Ein hilfreicher Wechsel, wenn Filipino nicht reicht.

Ich spreche nur ein
wenig Tagalog.

Kaunti lang po ang alam kong
Tagalog.

ka-un-ti lang po ang a-lam kong
ta-ga-log

020 · Wörtlich: Ich kenne nur wenig Tagalog.

Was bedeutet das?

Ano po ang ibig sabihin nito?

a-no po ang i-big sa-bi-hin ni-to

021 · Zeigen Sie auf das betreffende Wort oder Schild.

02 Verstehen & miteinander sprechen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wie sagt man das
auf Tagalog?

Paano po ito sabihin sa Tagalog?

pa-a-no po i-to sa-bi-hin sa
ta-ga-log

022 · Gut zum Weiterlernen vor Ort.

Bitte schreiben Sie
es auf.

Pakisulat po.

pa-ki-su-lat po

023 · Hilfreich bei Namen, Adressen und Zahlen.

Können Sie mir
helfen?

Maaari po ba ninyo akong
tulungan?

ma-a-a-ri po ba nin-jo a-kong
tu-lu-ngan

024 · Eine allgemeine höfliche Bitte.

02 Verstehen & miteinander sprechen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich lerne Tagalog.

Nag-aaral po ako ng Tagalog.

nag a-a-ral po a-ko nang ta-ga-log

025 · Das Wort ng wird hier „nang“ gesprochen.

Ich heiße Anna.

Anna po ang pangalan ko.

an-na po ang pa-nga-lan ko

026 · Anna durch den eigenen Namen ersetzen.

Wie heißen Sie?

Ano po ang pangalan ninyo?

a-no po ang pa-nga-lan nin-jo

027 · Ninyo ist hier die höfliche Anrede.

Ich komme aus
Deutschland.

Taga-Alemanya po ako.

ta-ga a-le-man-ja po a-ko

028 · Für Österreich: Austria; für die Schweiz: Switzerland.

02 Verstehen & miteinander sprechen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Freut mich, Sie
kennenzulernen.

Ikinagagalak ko po kayong
makilala.

i-ki-na-ga-ga-lak ko po ka-jong
ma-ki-la-la

029 · Eine eher förmliche Begrüßung.

Einen Moment,
bitte.

Sandali lang po.
san-da-li lang po

030 · Nützlich, wenn Sie nachsehen oder etwas holen müssen.

03 Ankunft & Orientierung

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wo ist die Toilette? Saan po ang banyo?

sa-an po ang ban-jo

031 · Auch in Restaurants und Bahnhöfen nützlich.

Wo ist der Ausgang? Saan po ang labasan?

sa-an po ang la-ba-san

032 · Labasan bedeutet Ausgang.

Wo ist der Eingang? Saan po ang pasukan?

sa-an po ang pa-su-kan

033 · Pasukan bedeutet Eingang.

Wo ist mein
Gepäck? Nasaan po ang багаhe ko?

na-sa-an po ang ba-ga-he ko

034 · Bei der Gepäckausgabe oder beim Transport.

03 Ankunft & Orientierung

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Mein Koffer fehlt.

Nawawala po ang maleta ko.

na-wa-wa-la po ang ma-le-ta ko

035 · Maleta bedeutet Koffer.

Hier ist mein
Reisepass.

Ito po ang pasaporte ko.

i-to po ang pa-sa-por-te ko

036 · Dokumente nur zuständigen Personen zeigen.

Wo ist der
Taxistand?

Saan po ang sakayan ng taksi?

sa-an po ang sa-ka-jan nang tak-si

037 · Sakayan bezeichnet einen Einstiegsort.

Wo ist der
Flughafen?

Saan po ang paliparan?

sa-an po ang pa-li-pa-ran

038 · Paliparan ist das Filipino-Wort für Flughafen.

03 Ankunft & Orientierung

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wo ist der Hafen?

Saan po ang pantalan?

sa-an po ang pan-ta-lan

039 · Vor einer Bootsfahrt den genauen Pier prüfen.

Wo kann ich eine
SIM-Karte kaufen?

Saan po ako makakabili ng SIM
card?

sa-an po a-ko ma-ka-ka-bi-li nang
sim kard

040 · SIM card wird häufig als englisches Lehnwort verwendet.

Gibt es hier WLAN?

May Wi-Fi po ba rito?

mai wai-fai po ba ri-to

041 · Rito bedeutet hier.

Wie lautet das
WLAN-Passwort?

Ano po ang password ng Wi-Fi?

a-no po ang pass-word nang wai-fai

042 · Die englischen Technikbegriffe sind üblich.

03 Ankunft & Orientierung

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wo ist die Touristeninformation?

Saan po ang opisina ng turismo?

sa-an po ang o-pi-si-na nang
tu-ris-mo

O43 · Wörtlich: Wo ist das Tourismusbüro?

Können Sie es auf der Karte zeigen?

Maaari po bang ituro ninyo sa mapa?

ma-a-a-ri po bang i-tu-ro nin-jo sa
ma-pa

O44 · Halten Sie die Karte oder Ihr Display bereit.

Ist es weit von hier?

Malayo po ba rito?

ma-la-jo po ba ri-to

O45 · Fragen Sie zusätzlich nach der Fahr- oder Gehzeit.

04 Unterwegs & Verkehr

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wie viel kostet die
Fahrt?

Magkano po ang pamasaha?
mag-ka-no po ang pa-ma-sa-he

046 · Pamasaha ist der Fahrpreis.

Fährt das nach
Manila?

Papunta po ba ito sa Maynila?
pa-pun-ta po ba i-to sa mai-ni-la

047 · Maynila durch den gewünschten Ort ersetzen.

Bitte bringen Sie
mich zu diesem
Hotel.

Pakihatid po ako sa hotel na ito.
pa-ki-ha-tid po a-ko sa ho-tel na i-to

048 · Zeigen Sie die genaue Adresse.

Bitte halten Sie hier. Dito na lang po.
di-to na lang po

049 · Beim Taxi oder Tricycle, sobald ein sicherer Halt möglich ist.

04 Unterwegs & Verkehr

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich möchte
aussteigen.

Para po!
pa-ra-po

050 · Gebräuchlicher Halteruf im Jeepney.

Hier ist mein
Fahrgeld.

Bayad po.
ba-jad po

051 · Im Jeepney beim Weiterreichen des Fahrgelds.

Wie lange dauert die
Fahrt?

Gaano po katagal ang biyahe?
ga-a-no po ka-ta-gal ang bi-ja-he

052 · Biyahe bedeutet Fahrt oder Reise.

Wann fahren wir ab?

Kailan po tayo aalis?
kai-lan po ta-jo a-a-lis

053 · Tayo schließt die angesprochene Person mit ein.

04 Unterwegs & Verkehr

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wann kommen wir
an?

Kailan po tayo darating?

kai-lan po ta-jo da-ra-ting

054 · Bei längeren Transfers hilfreich.

Zwei Fahrkarten,
bitte.

Dalawang tiket po.

da-la-wang ti-ket po

055 · Für eine Fahrkarte: Isang tiket po.

Gibt es noch freie
Plätze?

May bakanteng upuan pa po ba?

mai ba-kan-teng u-pu-an pa po ba

056 · Upuan bedeutet Sitzplatz.

Ist das die richtige
Haltestelle?

Ito po ba ang tamang babaan?

i-to po ba ang ta-mang ba-ba-an

057 · Babaan ist der Ausstiegsort.

04 Unterwegs & Verkehr

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Bitte fahren Sie langsamer.

Pakibagalan po ang pagmamaneho.

pa-ki-ba-ga-lan po ang
pag-ma-ma-ne-ho

058 · Eine klare, höfliche Bitte an den Fahrer.

Bitte warten Sie hier. Pakihintay po rito.

pa-ki-hin-tai po ri-to

059 · Wartezeit und eventuelle Kosten vorher absprechen.

Wo muss ich umsteigen?

Saan po ako lilipat ng sasakyan?

sa-an po a-ko li-li-pat nang
sa-sak-jan

060 · Fragen Sie nach dem genauen Anschluss.

05 Hotel & Unterkunft

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich habe eine
Reservierung.

May reserbasyon po ako.
mai re-ser-bas-jon po a-ko

061 · Buchungsbestätigung bereithalten.

Auf den Namen
Müller.

Sa pangalang Müller po.
sa pa-nga-lang mül-ler po

062 · Müller durch Ihren Buchungsnamen ersetzen.

Haben Sie ein freies
Zimmer?

May bakante po ba kayong
kuwarto?
mai ba-kan-te po ba ka-jong
ku-war-to

063 · Kuwarto bedeutet Zimmer.

05 Hotel & Unterkunft

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Was kostet eine Nacht?

Magkano po bawat gabi?

mag-ka-no po ba-wat ga-bi

064 · Nach zusätzlichen Gebühren und enthaltenen Leistungen fragen.

Wir bleiben zwei Nächte.

Dalawang gabi po kami mananatili.

da-la-wang ga-bi po ka-mi
ma-na-na-ti-li

065 · Kami meint „wir“, ohne die angesprochene Person.

Ist das Frühstück enthalten?

Kasama po ba ang almusal?

ka-sa-ma po ba ang al-mu-sal

066 · Almusal bedeutet Frühstück.

05 Hotel & Unterkunft

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wann gibt es
Frühstück?

Anong oras po ang almusal?
a-nong o-ras po ang al-mu-sal

067 · Oras bedeutet Uhrzeit oder Stunde.

Wann müssen wir
auschecken?

Anong oras po ang check-out?
a-nong o-ras po ang tschek-aut

068 · Check-out ist im Hotelalltag üblich.

Kann ich mein
Gepäck hier lassen?

Puwede ko po bang iwan dito
ang багаhe ko?
pu-we-de ko po bang i-wan di-to
ang ba-ga-he ko

069 · Abholung und Aufbewahrung mit der Rezeption klären.

Die Klimaanlage
funktioniert nicht.

Hindi po gumagana ang aircon.
hin-di po gu-ma-ga-na ang er-kon

070 · Aircon ist die übliche Kurzform.

05 Hotel & Unterkunft

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Es gibt kein warmes
Wasser.

Wala pong mainit na tubig.
wa-la pong ma-i-nit na tu-big

071 · Mainit bedeutet heiß oder warm.

Kann ich ein
Handtuch
bekommen?

Puwede po bang makahingi ng
tuwalya?
pu-we-de po bang ma-ka-hi-ngi
nang tu-wal-ja

072 · Tuwalya bedeutet Handtuch.

Bitte reinigen Sie
das Zimmer.

Pakilinis po ang kuwarto.
pa-ki-li-nis po ang ku-war-to

073 · Den gewünschten Zeitpunkt zusätzlich vereinbaren.

05 Hotel & Unterkunft

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Können wir das
Zimmer wechseln?

Puwede po ba kaming lumipat ng
kuwarto?

pu-we-de po ba ka-ming lu-mi-pat
nang ku-war-to

074 · Den Grund anschließend möglichst konkret nennen.

Der Schlüssel
funktioniert nicht.

Hindi po gumagana ang susi.

hin-di po gu-ma-ga-na ang su-si

075 · Susi bedeutet Schlüssel.

06 Essen & Trinken

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Einen Tisch für zwei,
bitte.

Mesa para sa dalawa, pakiusap.
me-sa pa-ra sa da-la-wa pa-ki-u-sap

076 · Pakiusap macht die Bitte ausdrücklich höflich.

Die Speisekarte,
bitte.

Patingin po ng menu.
pa-ti-ngin po nang me-nju

077 · Wörtlich: Bitte lassen Sie mich die Karte ansehen.

Was empfehlen Sie?

Ano po ang mairerekomenda
ninyo?
a-no po ang ma-i-re-re-ko-men-da
nin-jo

078 · Gut für eine Empfehlung des Hauses.

Ich möchte das hier.

Ito po ang gusto ko.
i-to po ang gus-to ko

079 · Zeigen Sie auf die Speisekarte.

06 Essen & Trinken

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wasser, bitte.

Tubig po, pakiusap.

tu-big po pa-ki-u-sap

080 · Tubig bedeutet Wasser.

Ohne Eis, bitte.

Walang yelo, pakiusap.

wa-lang je-lo pa-ki-u-sap

081 · Bei der Getränkebestellung ergänzen.

Nicht scharf, bitte.

Hindi maanghang, pakiusap.

hin-di ma-ang-hang pa-ki-u-sap

082 · Schärfe am besten vor dem Bestellen klären.

Ich esse kein
Fleisch.

Hindi po ako kumakain ng karne.

hin-di po a-ko ku-ma-ka-in nang
kar-ne

083 · Fisch, Brühe und Würzsaucen bei Bedarf ausdrücklich ansprechen.

06 Essen & Trinken

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ohne Fischsauce,
bitte.

Walang patis, pakiusap.
wa-lang pa-tis pa-ki-u-sap

084 · Patis ist Fischsauce.

Ich bin allergisch
gegen Erdnüsse.

May allergy po ako sa mani.
mai a-ler-dschi po a-ko sa ma-ni

085 · Bei Allergien zusätzlich schriftlich zeigen und Zutaten sowie Kreuzkontakt klären.

Enthält das
Meeresfrüchte?

May lamang pagkaing-dagat po
ba ito?
mai la-mang pag-ka-ing da-gat po
ba i-to

086 · Bei Allergien nicht allein auf diese kurze Frage verlassen.

06 Essen & Trinken

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Noch etwas Reis,
bitte.

Dagdag na kanin po, pakiusap.
dag-dag na ka-nin po pa-ki-u-sap

087 · Kanin bezeichnet gekochten Reis.

Die Rechnung, bitte. Pahingi po ng bill.

pa-hi-ngi po nang bil

088 · Bill ist ein häufig genutztes englisches Wort.

Zum Mitnehmen,
bitte.

Pabalot po.
pa-ba-lot po

089 · Zum Einpacken einer Bestellung oder von Resten.

Es war sehr lecker!

Napakasarap po!
na-pa-ka-sa-rap po

090 · Ein freundliches Lob für das Essen.

07 Einkaufen & Bezahlen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wie viel kostet das? Magkano po ito?

mag-ka-no po i-to

091 · Ito bezeichnet etwas in Ihrer Nähe.

Das ist zu teuer. Masyado pong mahal.

ma-sja-do pong ma-hal

092 · Sachlich und freundlich sagen.

Geht es etwas
günstiger? Puwede po bang tumawad?

pu-we-de po bang tu-ma-wad

093 · Nur dort verhandeln, wo es üblich ist; nicht bei Festpreisen.

Ich schaue mich nur
um. Titingin lang po ako.

ti-ti-ngin lang po a-ko

094 · Freundliche Antwort im Geschäft.

07 Einkaufen & Bezahlen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich nehme das.

Kukunin ko po ito.

ku-ku-nin ko po i-to

095 · Wenn Sie sich entschieden haben.

Haben Sie eine
andere Größe?

May iba po ba kayong sukat?

mai i-ba po ba ka-jong su-kat

096 · Sukat bedeutet Größe oder Maß.

Haben Sie eine
andere Farbe?

May iba po ba kayong kulay?

mai i-ba po ba ka-jong ku-lai

097 · Kulay bedeutet Farbe.

Darf ich das
anprobieren?

Puwede ko po bang isukat ito?

pu-we-de ko po bang i-su-kat i-to

098 · Vor dem Anprobieren fragen.

07 Einkaufen & Bezahlen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Kann ich mit Karte
bezahlen?

Puwede po bang magbayad
gamit ang card?

pu-we-de po bang mag-ba-jad
ga-mit ang kard

099 · Vor einer Bestellung oder einem Einkauf klären.

Ich bezahle bar.

Cash po ang ibabayad ko.

kesch po ang i-ba-ba-jad ko

100 · Cash ist im Alltag weit verbreitet.

Haben Sie
Wechselgeld?

May panukli po ba kayo?

mai pa-nuk-li po ba ka-jo

101 · Vor dem Bezahlen mit einem großen Schein nützlich.

Eine Quittung, bitte.

Pahingi po ng resibo.

pa-hi-ngi po nang re-si-bo

102 · Resibo bedeutet Quittung.

07 Einkaufen & Bezahlen

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wo ist ein
Geldautomat?

Saan po may ATM?
sa-an po mai ei-ti-em

103 · ATM wird englisch buchstabiert.

Wie viel kostet alles
zusammen?

Magkano po ang lahat?
mag-ka-no po ang la-hat

104 · Lahat bedeutet alles.

Ich brauche keine
Tüte.

Hindi ko po kailangan ng bag.
hin-di ko po ka-i-la-ngan nang bag

105 · Zeigen Sie gegebenenfalls Ihre eigene Tasche.

08 Strand & Ausflüge

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wo ist der Strand?

Saan po ang dalampasigan?

sa-an po ang da-lam-pa-si-gan

106 · Dalampasigan bezeichnet den Strand oder das Ufer.

Darf man hier
schwimmen?

Puwede po bang lumangoy dito?

pu-we-de po bang lu-ma-ngoi di-to

107 · Zusätzlich örtliche Hinweise und Warnungen beachten.

Ist die Strömung
stark?

Malakas po ba ang agos?

ma-la-kas po ba ang a-gos

108 · Agos bedeutet Strömung.

Ich kann nicht
schwimmen.

Hindi po ako marunong
lumangoy.

hin-di po a-ko ma-ru-nong
lu-ma-ngoi

109 · Vor einer Bootstour unbedingt mitteilen.

08 Strand & Ausflüge

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich brauche eine
Schwimmweste.

Kailangan ko po ng life jacket.

ka-i-la-ngan ko po nang laif
dsche-ket

110 · Auf passende Größe und sicheren Sitz achten.

Wann beginnt der
Ausflug?

Anong oras po magsisimula ang
tour?

a-nong o-ras po mag-si-si-mu-la
ang tur

111 · Treffpunkt und Startzeit getrennt klären.

Wo ist der
Treffpunkt?

Saan po tayo magkikita?

sa-an po ta-jo mag-ki-ki-ta

112 · Wörtlich: Wo werden wir uns treffen?

08 Strand & Ausflüge

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ist ein Guide dabei?

May kasama po bang guide?

mai ka-sa-ma po bang gaid

113 · Guide ist als englisches Wort gebräuchlich.

Wie viel kostet der
Eintritt?

Magkano po ang bayad sa
pagpasok?

mag-ka-no po ang ba-jad sa
pag-pa-sok

114 · Bei Parks, Museen oder Sehenswürdigkeiten.

Darf ich
fotografieren?

Puwede po bang kumuha ng
litrato?

pu-we-de po bang ku-mu-ha nang
li-tra-to

115 · Bei Personen und privaten Orten vorher fragen.

08 Strand & Ausflüge

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Können Sie ein Foto
von uns machen?

Puwede po ba ninyo kaming
kuhanan ng litrato?

pu-we-de po ba nin-jo ka-ming
ku-ha-nan nang li-tra-to

116 · Die Bitte richtet sich an eine Person in Ihrer Nähe.

Ich brauche eine
Pause.

Kailangan ko po ng pahinga.

ka-i-la-ngan ko po nang pa-hi-nga

117 · Besonders bei Wanderungen frühzeitig sagen.

Ist der Weg
schwierig?

Mahirap po ba ang daan?

ma-hi-rap po ba ang da-an

118 · Nach Strecke, Untergrund und Dauer weiterfragen.

Wann fahren wir
zurück?

Anong oras po tayo babalik?

a-nong o-ras po ta-jo ba-ba-lik

119 · Bei Boots- und Gruppenausflügen wichtig.

08 Strand & Ausflüge

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Fällt die Tour wegen
des Wetters aus?

Kanselado po ba ang tour dahil sa
panahon?

kan-se-la-do po ba ang tur da-hil sa
pa-na-hon

120 · Panahon bedeutet hier Wetter.

09 Hilfe & Notfälle

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Hilfe!

Tulong!

tu-long

121 · Ein kurzer, direkter Hilferuf.

Rufen Sie bitte einen
Arzt!

Tumawag po kayo ng doktor!

tu-ma-wag po ka-jo nang dok-tor

122 · Direkte Bitte an eine anwesende Person.

Rufen Sie bitte einen
Krankenwagen!

Tumawag po kayo ng
ambulansya!

tu-ma-wag po ka-jo nang
am-bu-lan-sja

123 · Den Standort möglichst genau nennen.

Wo ist das
Krankenhaus?

Saan po ang ospital?

sa-an po ang os-pi-tal

124 · Ospital bedeutet Krankenhaus.

09 Hilfe & Notfälle

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wo ist die
Apotheke?

Saan po ang botika?

sa-an po ang bo-ti-ka

125 · Botika bedeutet Apotheke.

Mir geht es nicht
gut.

Masama po ang pakiramdam ko.

ma-sa-ma po ang pa-ki-ram-dam ko

126 · Danach Beschwerden möglichst genau beschreiben.

Ich habe
Schmerzen.

May masakit po sa akin.

mai ma-sa-kit po sa a-kin

127 · Zeigen Sie zusätzlich die betroffene Stelle.

Ich habe
Bauchschmerzen.

Masakit po ang tiyan ko.

ma-sa-kit po ang ti-jan ko

128 · Tiyan bedeutet Bauch.

09 Hilfe & Notfälle

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ich habe Fieber.

May lagnat po ako.

mai lag-nat po a-ko

129 · Lagnat bedeutet Fieber.

Mir ist schwindelig.

Nahihilo po ako.

na-hi-hi-lo po a-ko

130 · Setzen Sie sich gegebenenfalls hin und bitten Sie um Hilfe.

Ich bekomme
schlecht Luft.

Nahihirapan po akong huminga.

na-hi-hi-ra-pan po a-kong
hu-mi-nga

131 · Bei akuter Atemnot sofort Hilfe suchen.

Ich habe meinen
Pass verloren.

Nawala po ang pasaporte ko.

na-wa-la po ang pa-sa-por-te ko

132 · Für die Meldung an zuständige Stellen.

09 Hilfe & Notfälle

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Mein Handy wurde gestohlen.

Ninakaw po ang telepono ko.
ni-na-kau po ang te-le-po-no ko

133 · Ninakaw bezeichnet einen Diebstahl.

Bitte rufen Sie die Polizei.

Pakitawagan po ang pulis.
pa-ki-ta-wa-gan po ang pu-lis

134 · Bitten Sie eine anwesende Person um Unterstützung.

Ich habe mich verlaufen.

Naliligaw po ako.
na-li-li-gau po a-ko

135 · Zeigen Sie Ihr Ziel auf einer Karte.

10 Zeit, Mengen & Alltag

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Wie spät ist es?

Anong oras na po?

a-nong o-ras na po

136 · Nach der aktuellen Uhrzeit fragen.

Um wie viel Uhr
öffnen Sie?

Anong oras po kayo
nagbubukas?

a-nong o-ras po ka-jo
nag-bu-bu-kas

137 · Für Geschäfte und Einrichtungen.

Um wie viel Uhr
schließen Sie?

Anong oras po kayo nagsasara?

a-nong o-ras po ka-jo nag-sa-sa-ra

138 · Vor einem späten Besuch klären.

Heute, bitte.

Ngayon po.

nga-jon po

139 · Ng am Wortanfang wie der Schlusslaut in „lang“.

10 Zeit, Mengen & Alltag

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Morgen, bitte.

Bukas po.

bu-kas po

140 · Hier ist „morgen“ gemeint; Betonung kann Bedeutungen unterscheiden.

Jetzt gleich.

Ngayon na po.

nga-jon na po

141 · Na verstärkt hier den unmittelbaren Zeitpunkt.

Später.

Mamaya po.

ma-ma-ja po

142 · Für einen späteren Zeitpunkt am selben Tag.

Eine Person.

Isang tao po.

i-sang ta-o po

143 · Für Plätze, Eintritte oder eine Anmeldung.

10 Zeit, Mengen & Alltag

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Zwei Personen.

Dalawang tao po.

da-la-wang ta-o po

144 · Für eine kleine Gruppe.

Drei Personen.

Tatlong tao po.

tat-long ta-o po

145 · Tatlo bedeutet drei.

Vier Personen.

Apat na tao po.

a-pat na ta-o po

146 · Apat bedeutet vier.

Fünf Stück, bitte.

Limang piraso po.

li-mang pi-ra-so po

147 · Lima bedeutet fünf; piraso bedeutet Stück.

10 Zeit, Mengen & Alltag

DEUTSCH

FILIPINO / AUSSPRACHE

Ein Kilo, bitte.

Isang kilo po.

i-sang ki-lo po

148 · Zum Beispiel am Obststand.

Wie viele sind es?

Ilan po?

i-lan po

149 · Frage nach einer Anzahl.

Das reicht, danke.

Sapat na po, salamat.

sa-pat na po sa-la-mat

150 · Beim Portionieren oder Abmessen hilfreich.

Gute Reise!



Bei Allergien, medizinischen Beschwerden und wichtigen Absprachen zusätzlich schriftliche Angaben zeigen und das Verständnis bestätigen lassen.

Redaktionell zusammengestellte Beispielsätze, keine zertifizierten Übersetzungen. Inhalte teilweise KI-unterstützt; beide Illustrationen wurden mit KI erstellt.

Aussprache und Hintergründe: learningtagalog.com sowie SEAsite der Northern Illinois University. Quellenlinks und Vorlesen: philippinenreisen.de/sprachkurs/

A6: 105 x 148 mm. Zum Drucken „Tatsächliche Größe“ wählen. Für mehrere Seiten pro Blatt oder Broschürendruck die Einstellungen Ihres PDF-Programms nutzen. Stand: 13.10.2026.

Dieses Pocket wurde mit Unterstützung künstlicher Intelligenz erstellt.